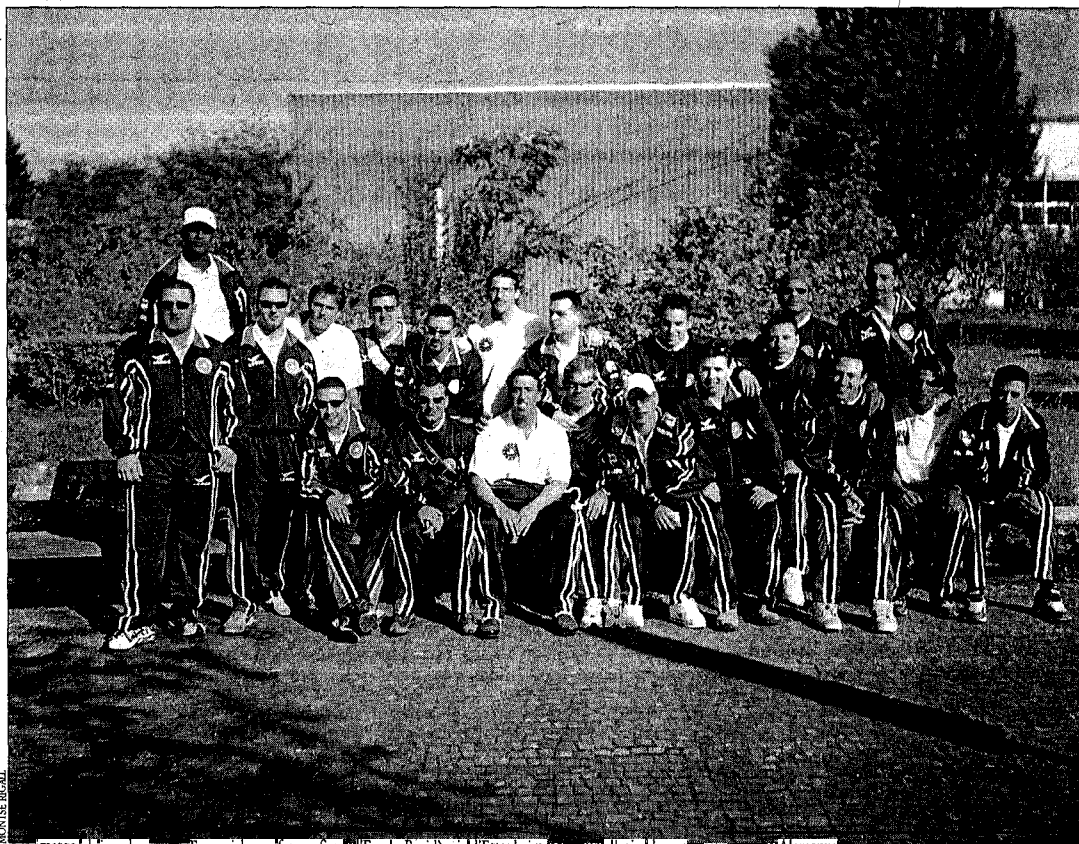


... El propòsit d'enfortir les relacions entre Castelló d'Empúries i Ettenheim s'ha complert amb escreix...

... El cant d'«Els Segadors», abans d'iniciar el partit, va posar la "pell de gallina" als jugadors...

... A Europa Parc les sevillanes representen Espanya i els cambres porten un toro penjat de la senyera...



MONTSE RIGALL

A la imatge, els jugadors del CE Empuriabrava, fotografiats a l'Escola-Residència d'Ettenheim, on es van allotjar durant la seva estada a Alemanya

# El CE Empuriabrava també s'agermana amb Ettenheim

## Gran èxit de l'intercanvi cultural-esportiu Visiten el parc temàtic més gran d'Europa

**ETTENHEIM (ALEMANYA)**  
MONTSE RIGALL

Una trentena de jugadors i membres de l'equip tècnic i directiu del Club Esportiu Empuriabrava han viatjat durant cinc dies al municipi alemany d'Ettenheim, situat al land de Baden-Württemberg, al sud-est del país. El motiu del viatge ha sorgit de l'agermanament de Castelló d'Empúries amb Ettenheim i amb el propòsit d'enfortir les relacions. Un objectiu que s'ha complert amb escreix gràcies a l'ambient amistós dels partits futbolístics i també gràcies a la magnífica acollida del municipi bavarès.

L'altre element clau a l'hora de valorar amb un excel·lent la trobada era el bon humor dels catalans i el "truc de màgia de la cigarreta" de Jordi Buset. L'esforç d'alguns jugadors com els germans Bardalet per articular alguna frase en alemany, i la voluntat de relacionar-s'hi sobretot amb les alemanyes, també va ajudar a crear un clima de companyonia.

El poble alemany, d'uns 15.000 veïns, esperava impacient l'arribada de l'expedició castellonina. Els donava la benvinguda amb un fullet publicat per a l'ocasió. "Tot i que està en castellà és l1" detall que s'agraeix",

diu l'entrenador català, Xavi Capdevila. Un partit de futbol i un torneig de jugadors barrejats va ser "l'excusa per conèixer i demostrar que les relacions entre els veïns dels dos pobles són més importants que les dels polítics", afirma el mateix alcalde d'Ettenheim, Bruno Metz.

### Les presentacions

Amb això, també hi està d'acord la directiva del club que com a mostra d'agraïment els va fer entrega d'un recordatori. "És una placa escrita en alemany en català o s'agraeix l'acollida", explica el president de l'Empuriabrava, Josep M. Lluch, més conegut com Topi. En el parlament de presentacions oficials es mostrava així de satisfet: "estem molt contents d'estar aquí i esperem que puguem correspondre la trobada esportiva".

La diferència categòrica, numèrica i d'antiguitat dels clubs va passar inadvertida. L'Ettenheim, amb 429 socis, es va fundar el 20 d'abril del 1947 mentre que l'Empuriabrava compta amb un centenar de socis i va néixer el juny de fa tres anys. A més, "ells són de Segona Regional i nosal-

tres d'una categoria inferior, però tal i fa perquè venim a passar-ho bé", diu el jugador Fran Pascual. En aquest sentit, el president del club bavarès, Joachim Karle, explica que el seu objectiu és que "l'entitat visqui i nosaltres visquem amb l'entitat".

A banda de fer "amistats, nous contactes i d'aprendre cultures i mentalitats diferents", com diu Ursula Schaub, membre de l'organització de l'agermanament, també hi ha la voluntat de "conèixer com juguen els alemanys perquè allà ja sabem la tàctica de la majoria dels equips", asseguren en Hussein i en Mohammed.

### El fet diferencial

Mentrestant, en el local de reunió hi sona el tema *Hijo de la Luna* d'Ana Torroja, entre altres cantants espanyols. A diferència de la darrera trobada, aquest any el municipi alemany no ha rebut el grup empordanès amb banderes espanyoles "perquè hem entès el fet diferencial de Catalunya", tot i això, és "lògic que parlem espanyol perquè aquest és el que s'ensenya a l'escola", explica Schaub.

Una visita guiada per les planta-

cions vinícoles va obligar els jugadors a llevar-se d'hora després d'una nit de gresca. "Ja ens podien haver deixat dormir més", es queixaven els més endormiscats. D'altres com en Xavi Brutons, acompanyat de la seva filla de mesos, només demanava "un canvi planer on rodolés el cotxe".

Després de la caminada: "l'hora de la veritat". Alguns jugadors es van quedar fora de joc "castigats per no ser responsables, és lògic", es justifica en Buset i en Napo. En Sergio, o *Murico Diabólico*, va reservar els esforços pel torneig de l'endemà.

Es van crear equips de jugadors barrejats entre alemanys i catalans i, precisament, el *Murico Diabólico* va ser qui va permetre la victòria al darrer dels 6 equips formar també per Josep Rigall, Jordi Buset, Enric Bardalet i l'adolescent alemany, Raúl, a qui van corejar.

També va haver-hi temps de fer una visita a Europa Parc, el parc temàtic més gran del continent, on les sevillanes representen Espanya tot que la senyera sosté els toros dels cambres del restaurant. De l'1 al 10 "un 6 per a les alemanyes", segons en Sisu Bardalet, i un 10 per a la cervesa i les nits a Freiburg, segons Evaristo.



MONTSE RIGALL

Josep M. Lluch, president del club, amb l'alcalde d'Ettenheim i altres autoritats

## Empat amistós

El cant d'*Els Segadors*, que va donar el tret de sortida del partit, va posar la "pell de gallina" a més d'un jugador i al públic empordanès. "Ha estat una sorpresa, no m'ho esperava!", assegura Carles Roca satisfet de ser català. El partit va acabar, segons en Topi, amb "el millor resultat": un empat a dos. Josep Rigall, en *Rigui*, va obrir el marcador a la primera part arran d'una falta directa fora de l'àrea. Al minut 3 de la segona part, era Fernando Arévalo qui protagonitzava el segon i darrer gol visitant. "Ens hauria agradat guanyar, però estic content perquè s'ha vist un joc bonic i hem pogut ensenyar la nostra tàctica", diu el tècnic Capdevila.